

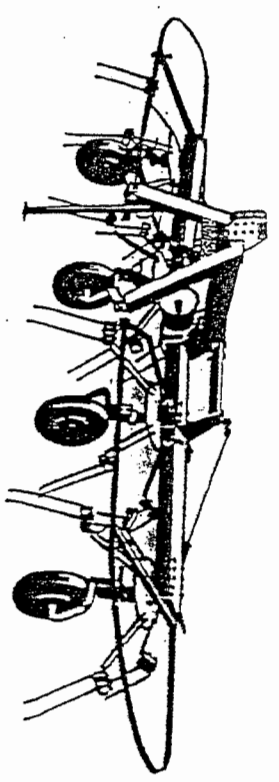
# FELLA Turbohewer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange  
Operating Instructions and Spare Parts List  
Istruzioni sull'uso e distinta delle parti di ricambio  
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlijst  
Bruksanvisning och Reservdelslista



- TH 410
- TH 410 D
- TH 520
- TH 520 D
- TH 700
- TH 700 D



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Utgave · Utgava

00.87



rsatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

os.no.	os.no.	Bezeichnung des Teiles	Description of the part.	Designation della parte	os.no.	os.no.	os.no.	os.no.	os.no.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		RAHMEN, INNEN	FRAME, INSIDE	CHASSIS INTERIEUR					
1	2	Kurze Getriebewelle	Short p.t.o. shaft	Arbre d'entraînement court	486	071	x	x	x
2	3	Rillenkugellager 6207 2RS DIN625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124	758	x	x	x
3	4	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circлип intérieur	107	385	x	x	x
4	5	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circлип extérieur	107	367	x	x	x
5	6	Gelenkwellenschutz	p.t.o. guard	Protection pour l'arbre de transmission	486	050	x	x	x
6	7	Sicherungsmutter VM10DIN980-8 A1A	Retaining nut	Ecroûve maintien	108	441	x	x	x
7	8	Scheibe 11 DIN 126 ZN3	Plate	Rondelle	115	983	x	x	x
8	9	6kt.-Schraube M10x25 DIN933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116	622	x	x	x
9	10	Puflfeder A 0x7x36 DIN 6885 vergütet	Fitting spring	Ressort de fixation	124	502	x	x	x
10	11	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109	455	x	x	x
11	12	Kegelrad, klein Z=15	Bevel wheel	Pignon	461	106	x	x	x
12	13	Hauptgetriebe	Main gear	Pignon	486	181	x	x	x
13	14	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Engrenage principal	487	473	x	x	x
14	15	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	955	x	x	x
15	16	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	520	x	x	x
16	17	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
17	18	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
18	19	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
19	20	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
20	21	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
21	22	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
22	23	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
23	24	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
24	25	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
25	26	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
26	27	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
27	28	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
28	29	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
29	30	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x
30		Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487	818	x	x	x

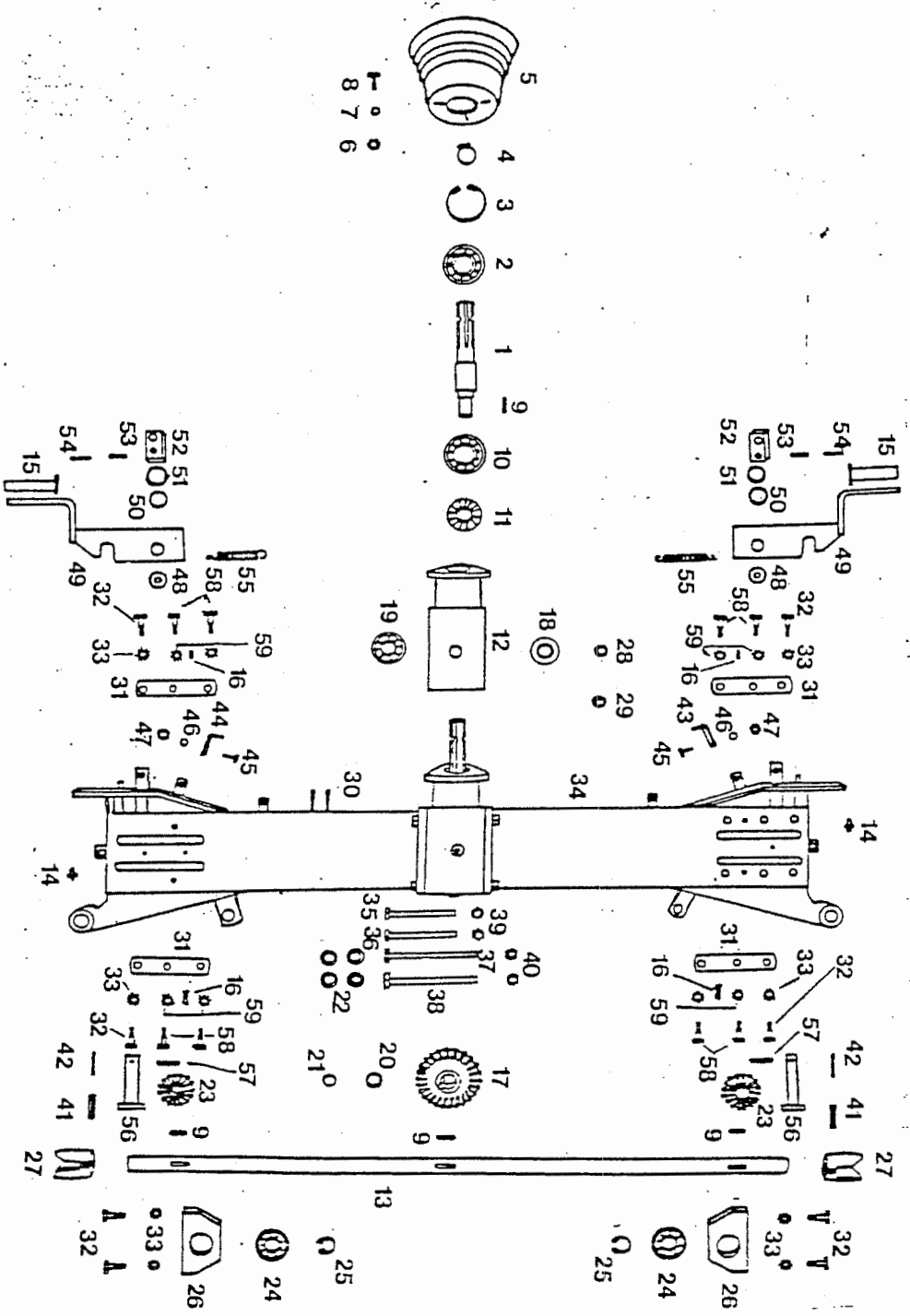
Fortsetzung nächste Seite

Continued on next page

Continué sur la page suivante

Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine-No. Dès le No de machine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Nr. No.	TH410	TH410D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
31	Verstärkungsleiste			407 7610	x	x	x	x	x	x
32	Paßschraube M 12x40 DIN 9680-8.8			118 4440	x	x	x	x	x	x
33	Zahnscheibe 13, 20 DIN 6797-ZN3			105 5274	x	x	x	x	x	x
34	Rahmen, rechts, innen			407 907G	x	x	x	x	x	x
	Rahmen, rechts, innen			407 403G	x	x	x	x	x	x
	Rahmen, rechts, innen			407 537G	x	x	x	x	x	x
35	6kt.-Schraube M16x180 DIN 931-8.8			116 406	x	x	x	x	x	x
36	6kt.-Schraube M16x160 DIN 931-8.8			124 260	x	x	x	x	x	x
37	6kt.-Schraube M14x180 DIN 931-8.8			116 477	x	x	x	x	x	x
38	6kt.-Schraube M14x160 DIN 931-8.8			116 699	x	x	x	x	x	x
39	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8 A1A			109 363	x	x	x	x	x	x
40	Sicherungsmutter VM 14 DIN 980-8 A1A			107 470	x	x	x	x	x	x
41	Spannstift 12x50 DIN 1481			105 463	x	x	x	x	x	x
42	Spannstift 7x50 DIN 1481			407 970	x	x	x	x	x	x
43	Halter, rechts			407 971	x	x	x	x	x	x
44	Halter, links			116 614	x	x	x	x	x	x
45	6kt.-Schraube M8x25 DIN 933-8.8A1A			108 611	x	x	x	x	x	x
46	Federfeder 16x8, 2x0, 9 DIN 2093			124 939	x	x	x	x	x	x
47	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A			407 975G	x	x	x	x	x	x
48	Immenring LR25x30x12,5			483 547G	x	x	x	x	x	x
49	Riegel, geschw.			463 097G	x	x	x	x	x	x
50	Riegel, geschw.			223 679	x	x	x	x	x	x
51	Scheibe nach Bedarf			407 401	x	x	x	x	x	x
52	Halter			124 269	x	x	x	x	x	x
53	Spannstift 10x36 DIN 1481			107 451	x	x	x	x	x	x
54	Spannstift 6x36 DIN 1481			110 060	x	x	x	x	x	x
55	Zugfeder (352 294)			407 000G	x	x	x	x	x	x
56	Bolzen, geschw.			407 553G	x	x	x	x	x	x
57	Bolzen, geschw.			107 465	x	x	x	x	x	x
58	Spannstift 8x40 DIN 1481			107 730	x	x	x	x	x	x
59	6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797-ZN3			116 051	x	x	x	x	x	x

Ersatzteilliste

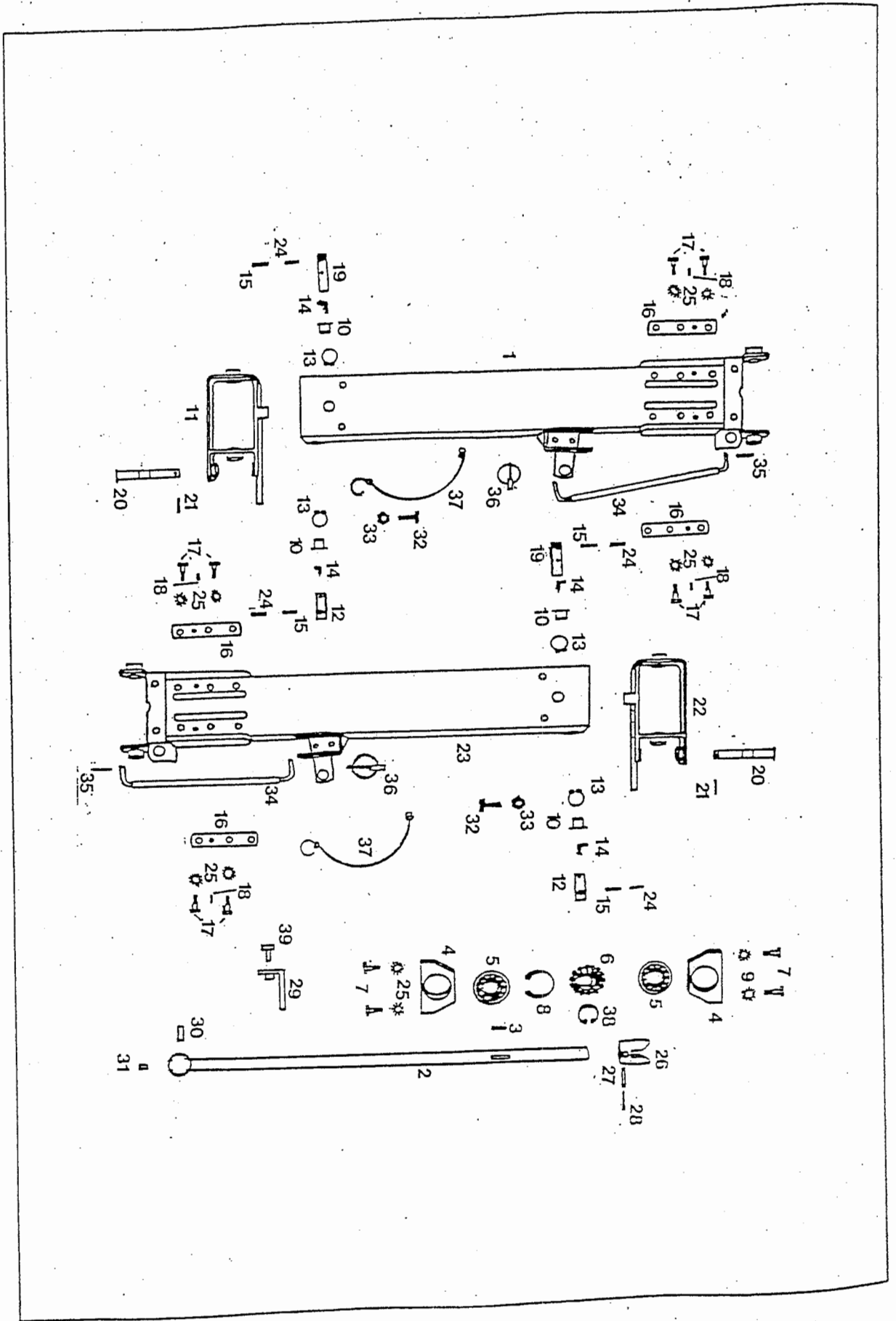
Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

E4



# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

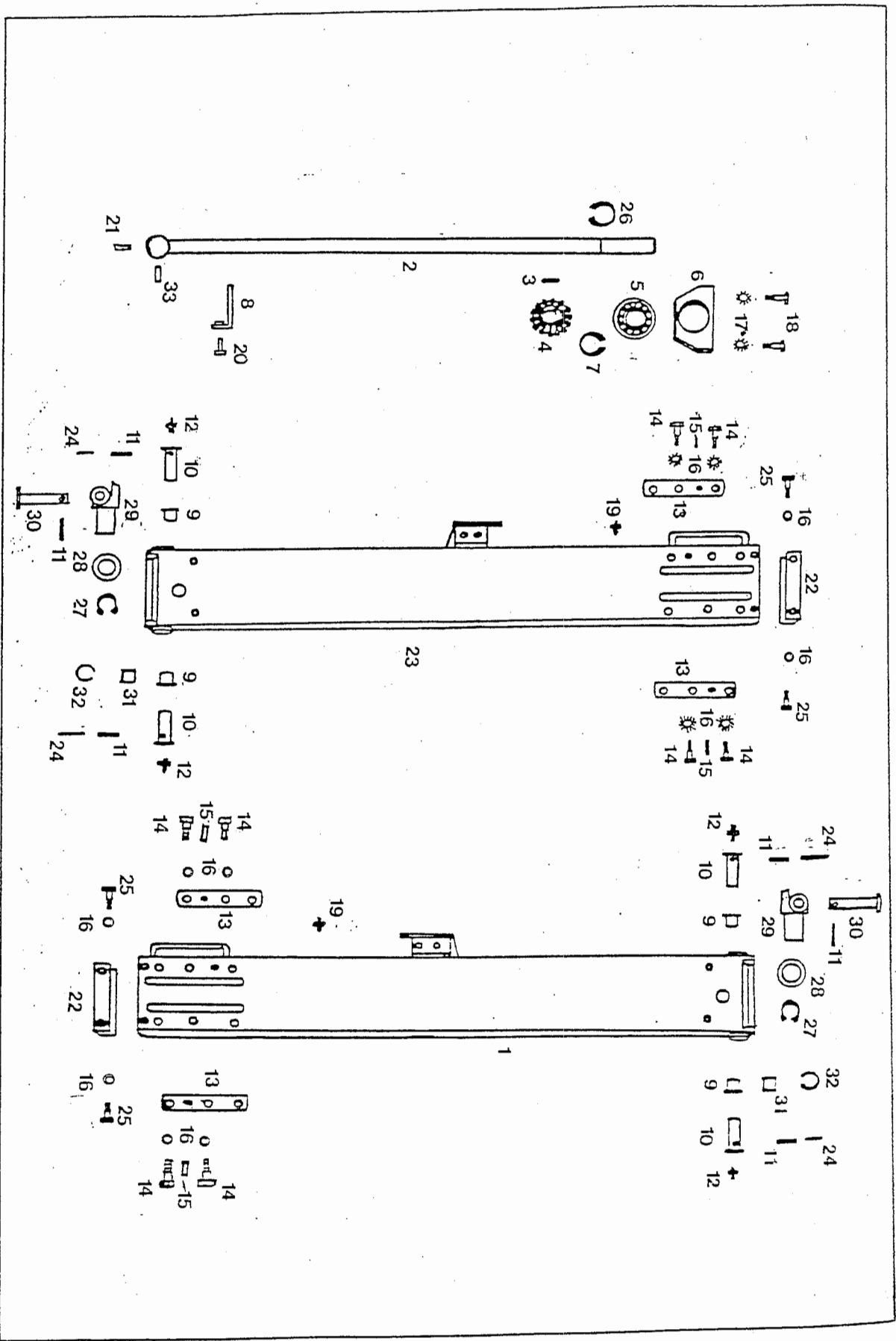
Pos. Nr. Pos. no. Rep.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine-No. Dès le No. de machine	* ab Masch. Nr. 536	Hr. No.	* TH700	* TH700D
1	RAHMEN, RECHTS UND LINKS MITTE	CENTRAL FRAME; LEFT AND RIGHT SIDE OF GEAR	CHASSIS CENTRAL GAUCHE ET DROITE DE L'ENGRENAGE	407 9100	x	x
1	Rahmen, rechts, Mitte	Frame, right side, center	Châssis central, droite	407 9100	x	x
2	Rahmen, rechts, Mitte	Frame, right side, center	Châssis central, droite	407 9100	x	x
3	Antriebswelle, Mitte	Central drive shaft	Arbre d'entraînement central	408 267	x	x
4	Paßfeder AB87x36DIN6805	Fitting spring	Ressort de fixation	107 150	x	x
5	Lagerbock	Bearing bracket	Support de palier	407 540	x	x
6	Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	x	x
7	Kegelelrad Z=15	Bevel wheel	Pignon	407 203	x	x
8	Paßschraube M12x40 DIN7968-0.0	Screw	Vis de fixation	118 440	x	x
9	Sicherungsring 62x20DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 303	x	x
10	Zahnscheibe 13, 2DIN6797 ZN3	Washer	Rondelle dentée	105 524	x	x
11	Büchse	Bush	Douille	120 770	x	x
12	Rechter Bügel	Bracket, right side	Etrier droit	407 927	x	x
13	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière	406 907	x	x
14	Sicherungsring 28x2 DIN471	Snap ring	Circlip extérieur	116 749	x	x
15	Kegeleschmierlippe CM8x1 DIN 71412 SFG	Conical grease nipple	Graisseur conique	107 465	x	x
16	Spannhülse 8x40DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	407 760	x	x
17	Verstärkungslaste	Reinforcement plate	Plaque de renforcement	107 738	x	x
18	6kt.-Schraube M12x25DIN933-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	108 745	x	x
19	Spannhülse 8x30 DIN1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	407 976	x	x
20	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière	407 000G	x	x
21	Bolzen	Pin	Boulon	107 465	x	x
22	Spannhülse 0x40 DIN1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	407 920	x	x
23	Bügel, links	Bracket, left side	Etrier gauche	407 920G	x	x
24	Rahmen, links, Mitte	Left frame, Center	Châssis gauche, central	407 906	x	x
25	Rahmen, link, Mitte	Left frame, Center	Châssis gauche, central	107 441	x	x
26	Spannhülse 5x40 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	116 051	x	x
27	Zahnscheibe A 12, 50DIN 6797 ZN3	Mesh	Rondelle dentée	408 221	x	x
28	Kupplung	Clutch	Couplage	107 478	x	x
29	Spannhülse 12x50 DIN1410	Clamping sleeve	Douille de serrage	105 463	x	x
30	Spannhülse 7x50 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	480 254	x	x
31	Stützwinkel gepunktet	Support angle, pointed	Angle de support pointillé	121 834	x	x
32	Bolzen	Pin	Boulon	126 159	x	x
33	Gewindestift, Verbus-plus	Threaded pin	Boulon fileté	109 471	x	x
34	6kt.-Schraube M16x40 DIN933-0.0 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	109 239	x	x
35	6kt.-Mutter M16 DIN 936-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	407 695	x	x
36	Strebe	Bar	Barre	107 465	x	x
37	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Couplille	124 053	x	x
38	Klappstecker 6 DIN 11023 ZN3	Folding plug	Esses d'essieu	111 895	x	x
39	Sicherungsschnur	Safety rope	Cordon d'arrêt	124 504	x	x
	Sicherungsring 30x2 DIN471	Snap ring	Circlip extérieur	124 331	x	x
	6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans			

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.



E7



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

3

Pos. Nr. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Dès le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Mf. No. No.	* TH410	* TH410D	** TH520	** TH520D	***TH700	***TH700D
------------------------------	---	---	--	-------------------	---------	----------	----------	-----------	----------	-----------

Pos. Nr. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Dès le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Mf. No. No.	* TH410	* TH410D	** TH520	** TH520D	***TH700	***TH700D		
1	RAHMEN, RECHTS UND LINKS AUSSEN RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Padfeder A8x7x36 DIN 6885 vergütet Kegeelrad Z=15 Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625 Lagerbock Sicherungsring 62x2 DIN 472 Stützwinkel Buchse Scharnierbolzen Spannstift 8x40 DIN 1481 Kegelschmiernipfel AM6DIN 71412 Verstärkungsleiste 6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A Spannstift 8x30 DIN1481 Scheibe 13 DIN 125 ZN 3 Zahnschleibe 13,20DIN6797-ZN3 Paßschraube M12x40 DIN7968-8.8 Kegelschmiernipfel AM8x1 DIN 71412SFG 6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8A1A V.-P Gewindestift M6x8 DIN913-45 V.-P Deckel	RAHMEN, RECHTS UND LINKS AUSSEN RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Padfeder A8x7x36 DIN 6885 vergütet Kegeelrad Z=15 Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625 Lagerbock Sicherungsring 62x2 DIN 472 Stützwinkel Buchse Scharnierbolzen Spannstift 8x40 DIN 1481 Kegelschmiernipfel AM6DIN 71412 Verstärkungsleiste 6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A Spannstift 8x30 DIN1481 Scheibe 13 DIN 125 ZN 3 Zahnschleibe 13,20DIN6797-ZN3 Paßschraube M12x40 DIN7968-8.8 Kegelschmiernipfel AM8x1 DIN 71412SFG 6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8A1A V.-P Gewindestift M6x8 DIN913-45 V.-P Deckel	RAHMEN, RECHTS UND LINKS AUSSEN RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Padfeder A8x7x36 DIN 6885 vergütet Kegeelrad Z=15 Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625 Lagerbock Sicherungsring 62x2 DIN 472 Stützwinkel Buchse Scharnierbolzen Spannstift 8x40 DIN 1481 Kegelschmiernipfel AM6DIN 71412 Verstärkungsleiste 6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A Spannstift 8x30 DIN1481 Scheibe 13 DIN 125 ZN 3 Zahnschleibe 13,20DIN6797-ZN3 Paßschraube M12x40 DIN7968-8.8 Kegelschmiernipfel AM8x1 DIN 71412SFG 6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8A1A V.-P Gewindestift M6x8 DIN913-45 V.-P Deckel	Outer frame, right side Outer frame, right side Outer frame, right side Outer frame, right side Outer drive shaft Outer drive shaft Outer drive shaft Fitting spring Bevel wheel Grooved ball bearing Bearing bracket Snap ring Support angle Bush Hinge pin Tension pin Conical grease nipple Reinforcement plate Hexagonal bolt Tension pin Washer Washer Screw Conical grease nipple Hexagonal bolt Threaded pin Cover Outer frame, left side Outer frame, left side Outer frame, left side Outer frame, left side Tension pin Hexagonal bolt Snap ring Snap ring Snap ring Shim Hinge, piece Pin Tensioning bushing Ring Pin	CHASSIS EXTÉRIEUR A GAUCHE Châssis extérieur droite Châssis extérieur droite Châssis extérieur droite Châssis extérieur droit Arbre d'entraînement extérieur Arbre d'entraînement extérieur Arbre d'entraînement extérieur Ressort de fixation Pignon Roulement rainuré à billes Support de palier Circlip intérieur Angle de support Douille Boulon de charnière Goupille Graisseur conique Plaque de renforcement Vis à 6 pans Goupille Rondelle dentée Rondelle dentée Vis de fixation Graisseur conique Vis à 6 pans Boulon fileté Couvercle Châssis extérieur gauche Châssis extérieur gauche Châssis extérieur gauche Châssis extérieur gauche Goupille Vis à 6 pans Circlip extérieur Circlip extérieur Rondelle Pièce de charnière Boulon Douille de fixation Bague Boulon	480 009 480 011 487 413 487 525 480 263 480 252 480 220 124 502 407 203 124 757 407 540 107 383 400 254 120 778 407 237 107 465 108 294 407 760 107 738 100 745 105 106 105 524 110 440 100 292 124 331 126 159 407 649 480 010 480 012 407 416 407 526 107 441 124 331 124 504 100 384 230 009 400 073 407 553 124 395 124 778 121 834	x	x	x	x	x	x

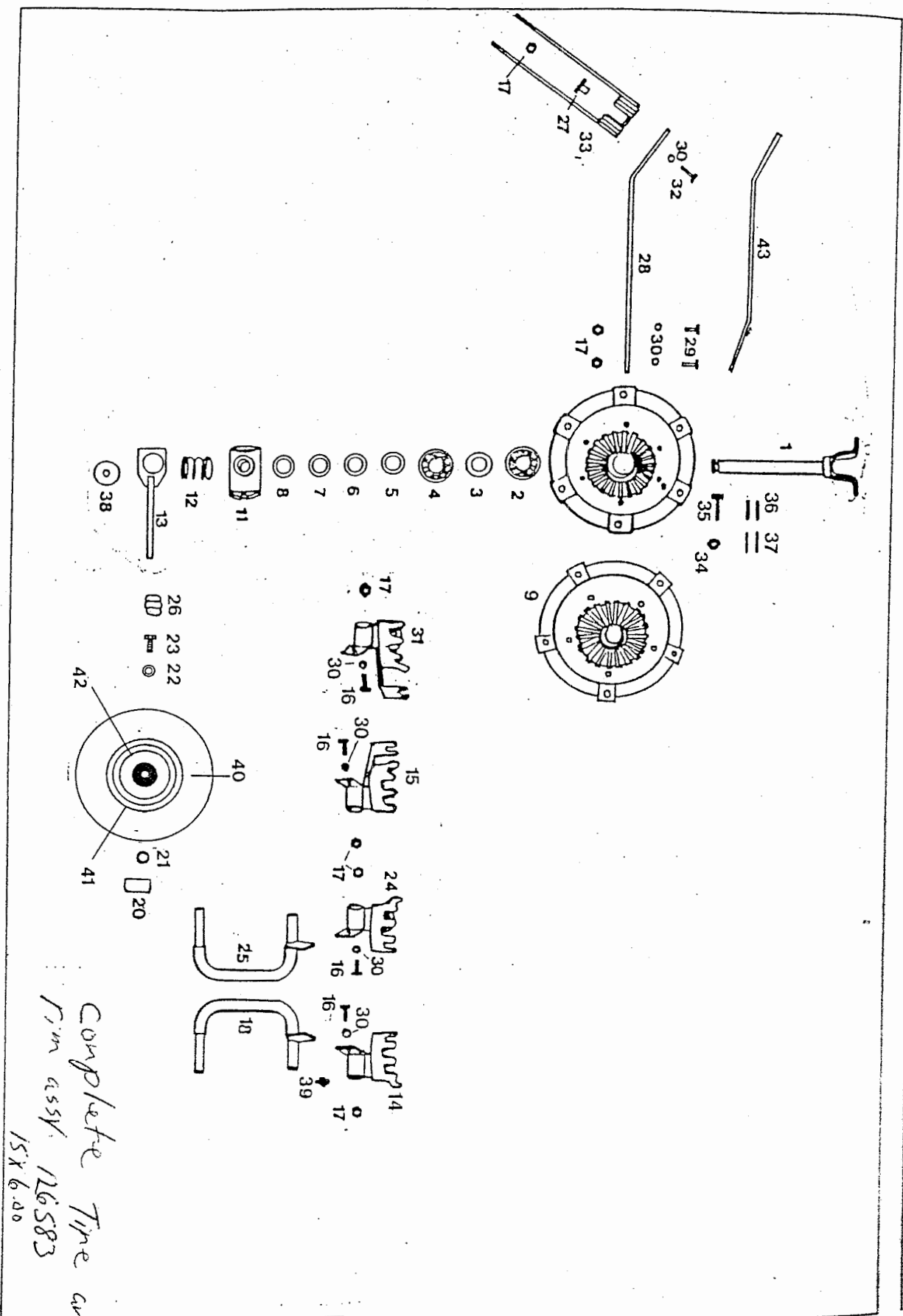
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos. Nr. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Dès le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Mf. No. No.	* TH410	* TH410D	** TH520	** TH520D	***TH700	***TH700D
------------------------------	---	---	--	-------------------	---------	----------	----------	-----------	----------	-----------

EB



Complete Type and  
Pin assy. 126583  
15x6.00

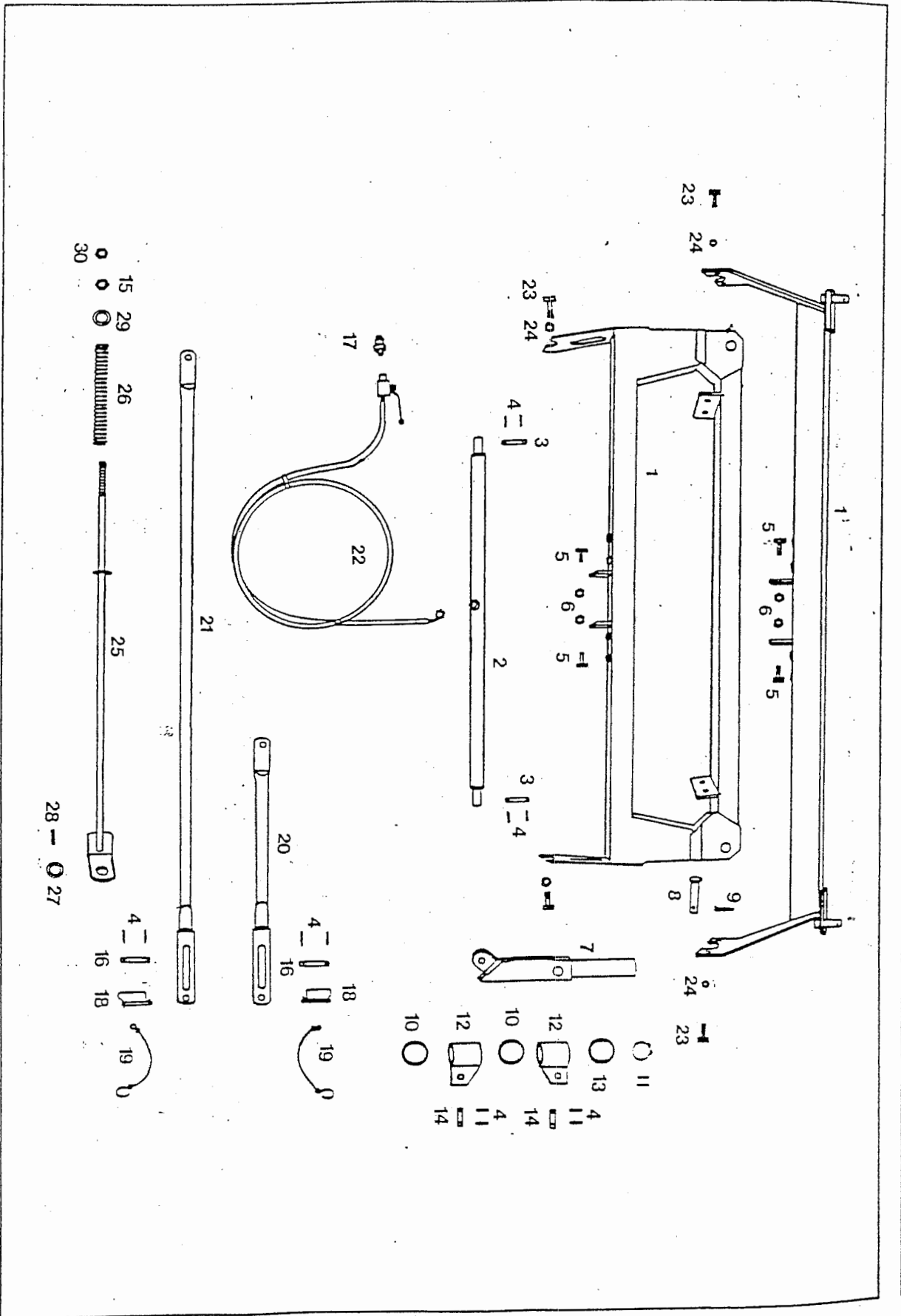
# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.-no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la piece Descrizione del pezzo	As of Machine-No. Des le No de machine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Nr. No. No.	TH410	TH410D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
1	Achse, geschw.	Rotor with track wheel axle	Axe soudée	407 4016	•	•	•	•	•	•
2	Rillenkugellager 6207-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	•	•	•	•	•	•
3	Stützscheibe 5 50x62 DIN 908	Support plate	Plaque de support	124 330	•	•	•	•	•	•
4	Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 429	•	•	•	•	•	•
5	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 908 ZN 3	Fitting plate	Rondelle de fixation	120 905	•	•	•	•	•	•
6	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 908 ZN 3 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 375	•	•	•	•	•	•
7	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 908 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 436	•	•	•	•	•	•
8	Scheibe	Washer	Rondelle	407 461	•	•	•	•	•	•
9	Kreisell, geschw.	Rotor, welded	Plateau rotatif, soudé	407 8216	•	•	•	•	•	•
10	Kreisell, geschw.	Rotor, welded	Plateau rotatif, soudé	407 4796	•	•	•	•	•	•
11	Raste	Lock	Verrouillage	407 464	•	•	•	•	•	•
12	Druckfeder	Compression spring	Ressort poussoir	121 066	•	•	•	•	•	•
13	Hebel, geschw.	Welded handle	manette soudée	407 4676	•	•	•	•	•	•
14	Segment, rechts	Right segment	Ségment droit	407 872	•	•	•	•	•	•
15	Segment, links	Left segment	Ségment, gauche	488 1006	•	•	•	•	•	•
16	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Ecrou de maintien	117 848	•	•	•	•	•	•
17	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10 A1A	Retaining nut	Plaque de protection, droite	124 710	•	•	•	•	•	•
18	Laufachse, rechts	Traversing axle, right side	Axe de roulement, droite	400 331	•	•	•	•	•	•
20	Schutzscheibe, hinten	Protection plate, rear	Plaque de protection arrière	407 652	•	•	•	•	•	•
21	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309	•	•	•	•	•	•
22	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	•	•	•	•	•	•
23	6kt.-Schraube M12x20 DIN 933-0.8A1A verb.-pl.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•	•	•	•
24	Segment, links	Left side segment	Ségment, gauche	407 873	•	•	•	•	•	•
25	Laufachse, links	Traversing axle, left side	Axe de roulement gauche	400 332	•	•	•	•	•	•
26	Abschlußkappe	Sealing cap	Chapeau de fermeture	121 327	•	•	•	•	•	•
27	Unterlage	Support	Support en haut	407 300	•	•	•	•	•	•
28	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	407 402	•	•	•	•	•	•
29	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-0.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 630	•	•	•	•	•	•
30	6kt.-Schraube M 12x35 Din 933-0.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 629	•	•	•	•	•	•
31	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 106	•	•	•	•	•	•
32	Segment, rechts	Right side segment	Ségment droit	408 0996	•	•	•	•	•	•
32	Befestigungsschraube M 12x45, Gew.Länge 18 mm	Screw	Vis	121 170	•	•	•	•	•	•
33	Federzinken 126 167	Spring line	Dent flexible	407 922	•	•	•	•	•	•
33	Federzinken 124 966	Spring line	Dent flexible	400 072	•	•	•	•	•	•
34	Sicherungsmutter VM 0 DIN 980-0 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•	•	•	•
35	6kt.-Schraube M 8x60 DIN 931-0.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 156	•	•	•	•	•	•
36	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 467	•	•	•	•	•	•
37	Spannstift 5x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 443	•	•	•	•	•	•
38	Scheibe	Washer	Rondelle	482 004	•	•	•	•	•	•
39	Kegeleschmiedernippel AM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisseur conique	108 292	•	•	•	•	•	•
40	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR T 510	Cover	Couvercle	121 609	•	•	•	•	•	•
41	Schlauch 140-6 TR 13	Tyre	Roue	121 610	•	•	•	•	•	•
42	Felge 4,50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern	Rim	Jante	121 608	•	•	•	•	•	•
43	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	400 007	•	•	•	•	•	•
43	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	407 408	•	•	•	•	•	•

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.



# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos. Nr.	Bezeichnung des Teiles	As of machine-No.	* ab Masch. Nr. 5907
Pos.no.	Description of the part.	Des. le No. de machine	** ab Masch. Nr. 7112
Rep.	Désignation de la pièce		*** ab Masch. Nr. 536
Pos.no.	Descrizione del pezzo		

Pos. Nr.	Bezeichnung des Teiles	As of machine-No.	* ab Masch. Nr. 5907	** ab Masch. Nr. 7112	*** ab Masch. Nr. 536	Nr. No.	TH4100	TH5200	TH7000
1	HYDRAULIK MIT ZUBEHÖR								
2	Querrohr zum Dreipunktbock	Crossbar to the 3-point hndrdruck	Tube levatoio au support. 3-point			407 116,5			
3	Träger, geschw.	Welded support	Porteur soudé			407 436	x		
4	Hydraulizylinder	Welded support	Porteur soudé			407 452		x	
5	Bolzen	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique			407 369G			
6	Spannlift 5x240DIN1481 ZN3	Bolt	Boulon			407 337			
7	6kt.-Schraube M12x30DIN933-8.8 A1A	Tension pin	Goupille			107 453			
8	Sicherungsmutter VM12DIN980-8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans			116 620			
9	Schwenkrohr, geschw.	Retaining nut	Ecroû de maintien			108 509	x		
10	Bolzen, geschw.	Pivoting tube	Tube pivotante			407 326G			
11	Spannlift 6x40DIN1481 ZN3	Bolt	Boulon			407 348G			
12	Scheibe	Tension pin	Goupille			107 452			
13	Sicherungsring 50x20IN471	Plate	Rondelle			407 376			
14	Rohr, geschw.	Snap ring	Circlip extérieur			108 507			
15	Scheibe	Welded tube	Tube soudée			407 345			
16	Bolzen	Plate	Rondelle			354 561			
17	6kt.-Mutter M16DIN934-6A1A	Hexagonal nut	Boulon			407 363			
18	Bolzen	Bolt	Ecroû à 6 pans			107 811	x		
19	Einschraubstutzen L10M DIN3901	Screw	Boulon			407 364			
20	Sicherungssechsnur	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort			120 054			
21	Strebe, lang	Safety rope	Cordon d'arrêt			106 057			
22	Hydraulikleitung	Short strut	Barre courte			490 357			
23	6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8A1A	Long strut	Barre longue			407 353G			
24	Federring A12DIN127	Hexagonal bolt	Conduit hydraulique			407 354G			
25	Gewindestange, geschw.	Washer	Vis à 6 pans			120 034G			
26	Druckfeder	Threaded bar	Beque flexible			116 627	x		
27	Scheibe	Compression spring	Barre fileté			110 070	x		
28	Spannlift 6x40 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Ressort poussoir			407 496G	x		
29	Scheibe	Plate	Rondelle			121 096	x		
30	Sicherungsmutter VM16DIN980-8 A1A	Retaining nut	Ecroû de maintien			10 221	x		
						107 452	x		
						226 230	x		
						116 699	x		

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

6

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

E12

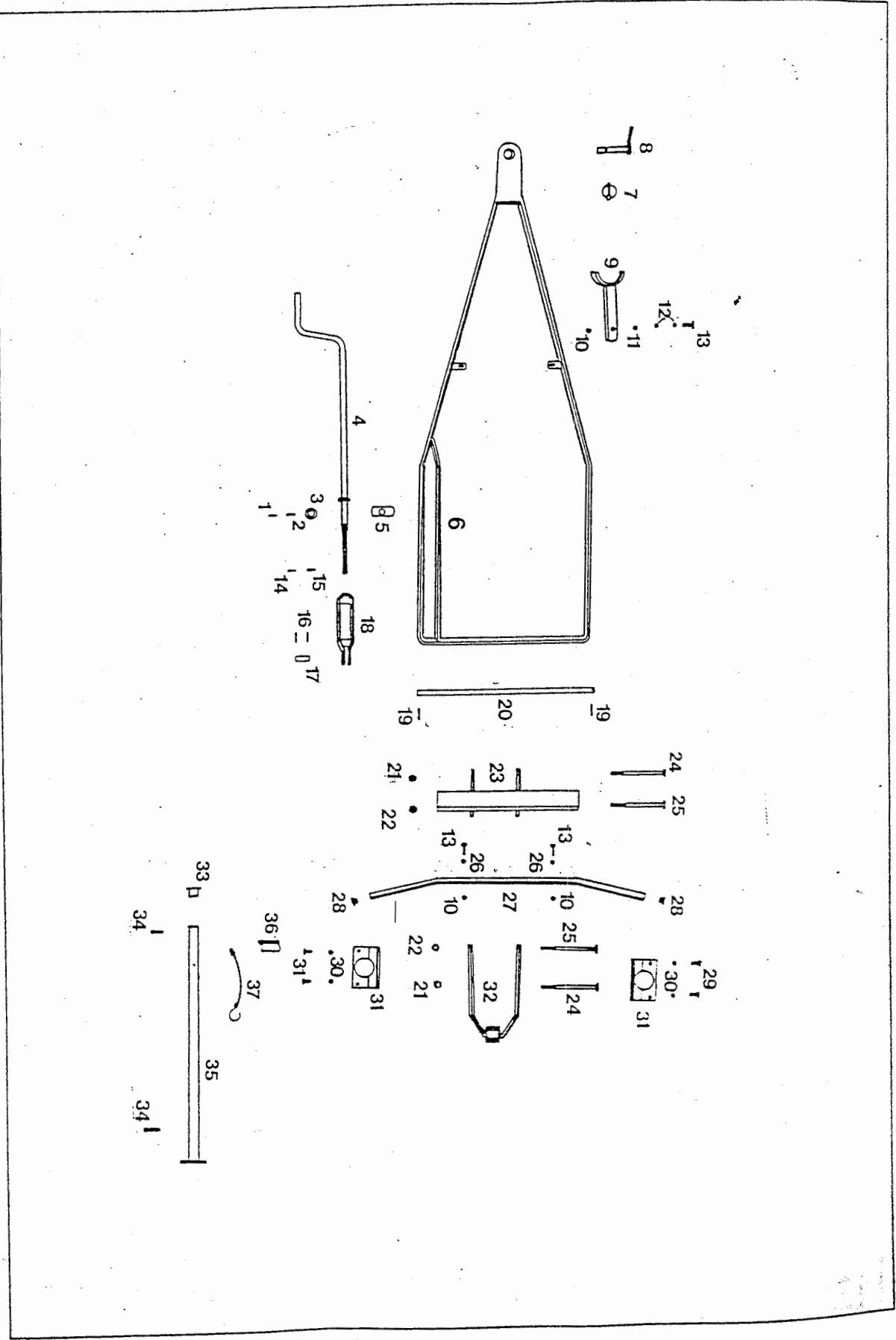


# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

As of machine-No. 5987  
 Des le No. de Ma chine 1) ab Masch.-Nr. 7712  
 2) ab Masch.-Nr. 536  
 3) ab Masch.-Nr. 536

Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Designation della pièce Descrizione del pezzo	3-POINT HEADRACK WITH ACCESSORIES	ATTELAGE TROIS PIONNIS AVEC DES ACCESSOIRES	Mr. No.	1) TH410D	2) TH520D	3) TH700D
1	DREIPUNKTBOCK MIT ZUBEHÖR						
1	Verbindungsprofil, geschw.	Connecting profile, welded	Profil de connection, soudé	407 0596	x		x
2	Verbindungsprofil, geschw.	Connecting profile, welded	Profil de connection, soudé	407 4956	x		x
3	6kt.-Schraube M12x90 DIN931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 536	x		x
4	6kt.-Schraube M12x35 DIN933-8.8A1A	Hexagonal bolt	Barre	487 066			x
5	6kt.-Schraube M12x35 DIN933-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 740			x
6	Strebe mit Kettenglied	Strut with chain link	Barre avec joint de chaîne	407 6956			x
7	Aufspannbuchse AG28x22x40	Tensioning bushing	Douille de fixation	109 470	x		
8	Sicherungsmutter VM12DIN980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 509	x		x
9	Sicherungsschnur (490 357)	Retaining rope	Cable de maintien	111 095	x		x
10	Rohrklappsplint 6x30	Cotter pin	Goupille fendue	124 207	x		x
11	Schutzstrebe	Protection strut	Barre de protection	487 632	x		x
12	6kt.-Schraube M8x40 DIN931-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	x		x
13	Scheibe 9DIN 126-ZN5	Plate	Rondelle	115 991	x		x
14	Sicherungsmutter VM8 DIN980-0A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	100 531	x		x
15	Dreipunktbock, geschw.	3-point headrack, welded	Atteillage 3-points, soudé	408 0426	x		x
16	Dreipunktbock, geschw.	3-point headrack, welded	Atteillage 3-points, soudé	407 5076	x		x
17	Bolzen	Bolt	Boulon	407 4026	x		x
18	Rolle	Roll	Galet	407 514	x		x
19	Spannstift 8x40 DIN1481	Tension pin	Goupille	107 465	x		x
20	Spannstift 5x40 DIN1481	Tension pin	Goupille	107 441	x		x
21	Bolzen, geschw.	Welded pin	Goupille soudée	407 4296	x		x
22	Oberlenkerstufenbolzen 25x19x160	Bolt of upper link assembly	Boulon gradué du bras de guidage	124 295	x		x
23	Federstecker 5DIN 11024 ZN5	Plug	Fiche	115 916	x		x
24	Knottenkette, 2,8 DIN 5606-11Glieder	Link chain (11 links)	Chaîne à joints (11 joints)	117 244	x		x
25	500 mm lang (491 146)	Link chain (11 links)	Chaîne à joints (11 joints)	106 057	x		x
26	Federsteckbolzen 12x55	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	478 3246	x		x
27	Stütze, geschw.	Support, welded	Support, soudé	470 706	x		x
28	Kunststoffkappe	Plastic hat	Chapeau plastique	107 453	x		x
29	Spannstift 6x45 DIN1481	Tension pin	Goupille	124 053	x		x
	Klappstecker 6 DIN11023 ZN5	Folding plug	Esses d'essieu	124 290	x		x
	Verschlußkappe	Sealing hat	Chapeau de fermeture				



E15



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Ag of machine-No.  
Des le No. de machine

\* ab Masch. Nr. 5987  
\*\* ab Masch. Nr. 7712

Nr. TH410  
Ho. \*  
Ho. TH520  
Ho. \*

Pos.Nr. Bezeichnung des Teiles  
Pos.no. Description of the part.  
Rep. Désignation de la pièce  
Pos.no. Descrizione del pezzo

DEICHSEL MIT ZUDEMÖR, VOLLST.

DRABDAR MITIL ACCESSORIES COMPLETE

TIHON AVEC ACCESSOIRES COMPLET

1 Spannülse 3,5x40 DIN1481  
2 Spannülse 6x40 DIN1481  
3 Stelling  
4 Stellsplindel, geschw.  
5 Gelenknuß  
6 Deichsel, geschw.  
7 Klappstecker 8DIN 110232N3  
8 Stockbolzen, geschw.  
9 Gelenkwellenhalter, geschw.  
10 Sicherungsmutter VMB A1A DIN990  
11 Federscheibe B 10DIN 137 ZN3  
12 Scheibe 8,4, DIN 125 ZN3  
13 6kt.-Schraube M8x40 DIN931-8.8A1A  
14 Spannülse 3,5x30 DIN 1481  
15 Spannülse 6x30 DIN1481  
16 Spannülse 5x36 DIN 1481  
17 Bolzen  
18 Gabel, geschw.  
19 Spannülse 5x40DIN 1481  
20 Bolzen  
21 Sicherungsmutter VM14 DIN 980-8A1A  
22 Sicherungsmutter VM16DIN 980-8A1A  
23 Träger, geschw.  
24 6kt.-Schraube M14x180 DIN 931-8.8A1A  
25 6kt.-Schraube M16x100 DIN 931-8.8A1A  
26 Scheibe 9DIN126ZN3  
27 Schutzstrebe  
28 Verschlußkappe (Kunststoff)  
29 6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8A1A  
30 Federring A12 DIN127  
31 Anschlaglatte  
32 Halter, geschw.  
33 Kunststoffkappe  
34 Spannülse 6x45 DIN 1481  
35 Stütze, geschw.  
36 Federsteckbolzen 12x55  
37 Sicherungsschnur (111 895)

Clamping sleeve  
Clamping sleeve  
Washer  
Retaining tongue, welded  
Hinge nut  
Drawbar, welded  
Foldind plug  
Clip-on bolt  
p.t.o.-shaft holder, welded  
Retaining nut  
Spring plate  
Washer  
Hexagonal bolt  
Clamping sleeve  
Clamping sleeve  
Clamping sleeve  
Clamping sleeve  
Bolt  
Fork, welded  
Clamping sleeve  
Bolt  
Retaining Nut  
Retaining nut  
Carrier, welded  
Hexagonal bolt  
Hexagonal bolt  
Washer  
Protection strut  
Sealing hat  
Hexagonal bolt  
Seal  
Stop plate  
Support, welded  
Plastic hat  
Clamping sleeve  
Support, welded  
Clip-on bolt  
Retaining rope

Douille de serrage  
Douille de serrage  
Bague  
Collier de fixation, soudé  
Pièce d'articulation  
Timon, soudé  
Esses d'essieu  
Axe de réglage  
Support de l'arbre de transmission  
Ecrou de maintien  
Plaque de ressort  
Rondelle  
Vis à 6 pans  
Douille de serrage  
Douille de serrage  
Douille de serrage  
Boulon  
Fourchette, soudée  
Douille de serrage  
Boulon  
Ecrou de maintien  
Ecrou de maintien  
Gras portant, soudé  
Vis à 6 pans  
Vis à 6 pans  
Rondelle  
Barre de protection  
Chapeau de fermeture  
Vis à 6 pans  
Bague  
Plaque de butée  
Support, soudé  
Chapeau plastique  
Douille de serrage  
Support soudé  
Axe de réglage à ressort  
Câble de maintien

107 425  
117 452  
491 076  
487 647G  
487 213  
487 459  
109 179  
355 939G  
487 643G  
108 531  
115 997  
115 972  
116 515  
108 415  
107 449  
107 440  
487 646  
407 457G  
107 441  
407 460  
109 363  
116 699  
487 446G  
124 268  
116 486  
115 991  
487 645  
124 290  
116 627  
118 070  
487 631  
487 666G  
478 706  
107 453  
487 271G  
116 857  
490 357

Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.



# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

7a

Pos. Nr. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Descrizione del pezzo	* ab Masch-Nr. 536 * as of machine No. 536 * dès le No. de machine 536..	Nr. No.	700 H *
1	DEICHSEL HIT ZUOCHÜR Deichsel, geschw.		400 051G	x
2	Scharnierplatte, außen Federeing A 12DIN127		400 036	x
3	6kt-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A		110 070	x
4	Klappstecker 8DIN 11023 ZN3		116 627	x
5	Steckbolzen, geschw.		109 179	x
6	Stütze, geschw.		355 939	x
7	Gabel, geschw.		407 271G	x
8	Bolzen		407 457G	x
9	Spannstift 5x36DIN1481		407 646	x
10	Stellspindel		107 440	x
11	Axial-Rillenkugellager KS RA 25		408 274G	x
12	Gelenknud		117 410	x
13	Spannstift 3,5x40 DIN1481		406 592	x
14	Stellring		107 452	x
15	Spannstift 6x40 DIN1481		491 076	x
16	Halter, geschw.		107 452	x
17	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F		408 056	x
18	Knotenkeite 2,8 Länge 500 mm		106 057	x
19	Scheibe 23 DIN 125 ZN 3		121 594	x
20	Spannstift 6x30 DIN 1481		115 980	x
21	Kunststoffkappe 34x34		107 449	x
22	Spannstift 6x45 DIN 1481		115 527	x
23	Sicherungsschnur		107 455	x
24	Sicherungsschnur		111 095	x
25	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN71412		100 292	x
	DRAWBAR WITH ACCESSORIES			
	DRABBAR AVEC ACCESSOIRES			
	Drawbar, welded	Timon, soudé		
	Hinge plate	Plaque de charnière		
	Flexible ring	Bague flexible		
	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans		
	Folding plug	Esses d'essieu		
	Stud pin	Axe de réglage		
	Support	Support		
	Fork	Fourchette		
	Bolt	Boulon		
	Tension pin	Goupille		
	Retaining tongue	Collier de fixation		
	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes		
	Hinge nut	Pignon de jointure		
	Tension pin	Goupille		
	Leveling ring	Bague de réglage		
	Tension pin	Goupille		
	Support	Support		
	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort		
	Link chain	Chaîne à joints		
	Washer	Rondelle		
	Tension pin	Goupille		
	Plastic hat	Chapeau plastique		
	Tension pin	Goupille		
	Safety cord	Cordon d'arrêt		
	Conical grease nipple	Graisser conique		

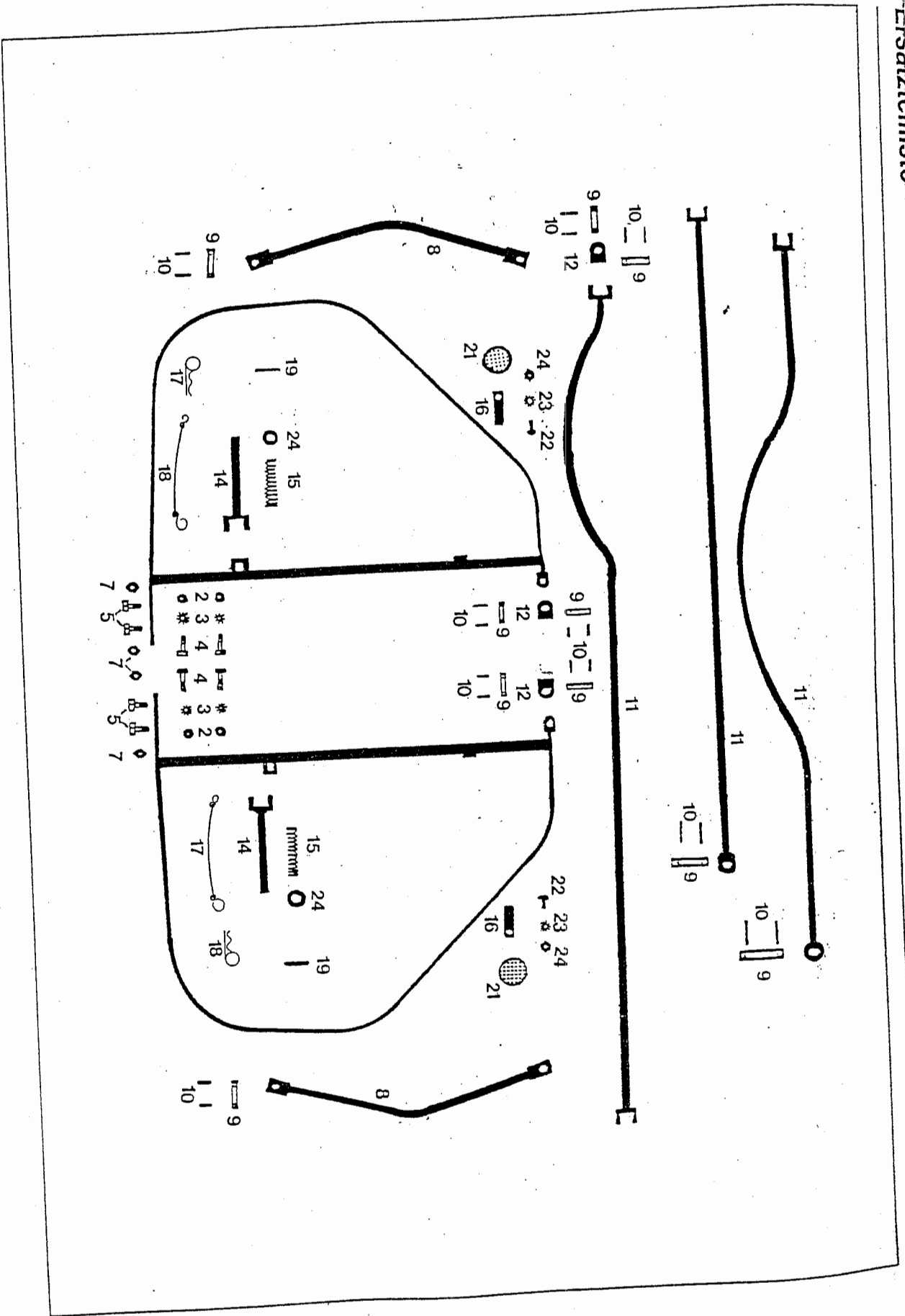
E10

# Ersatzteilliste

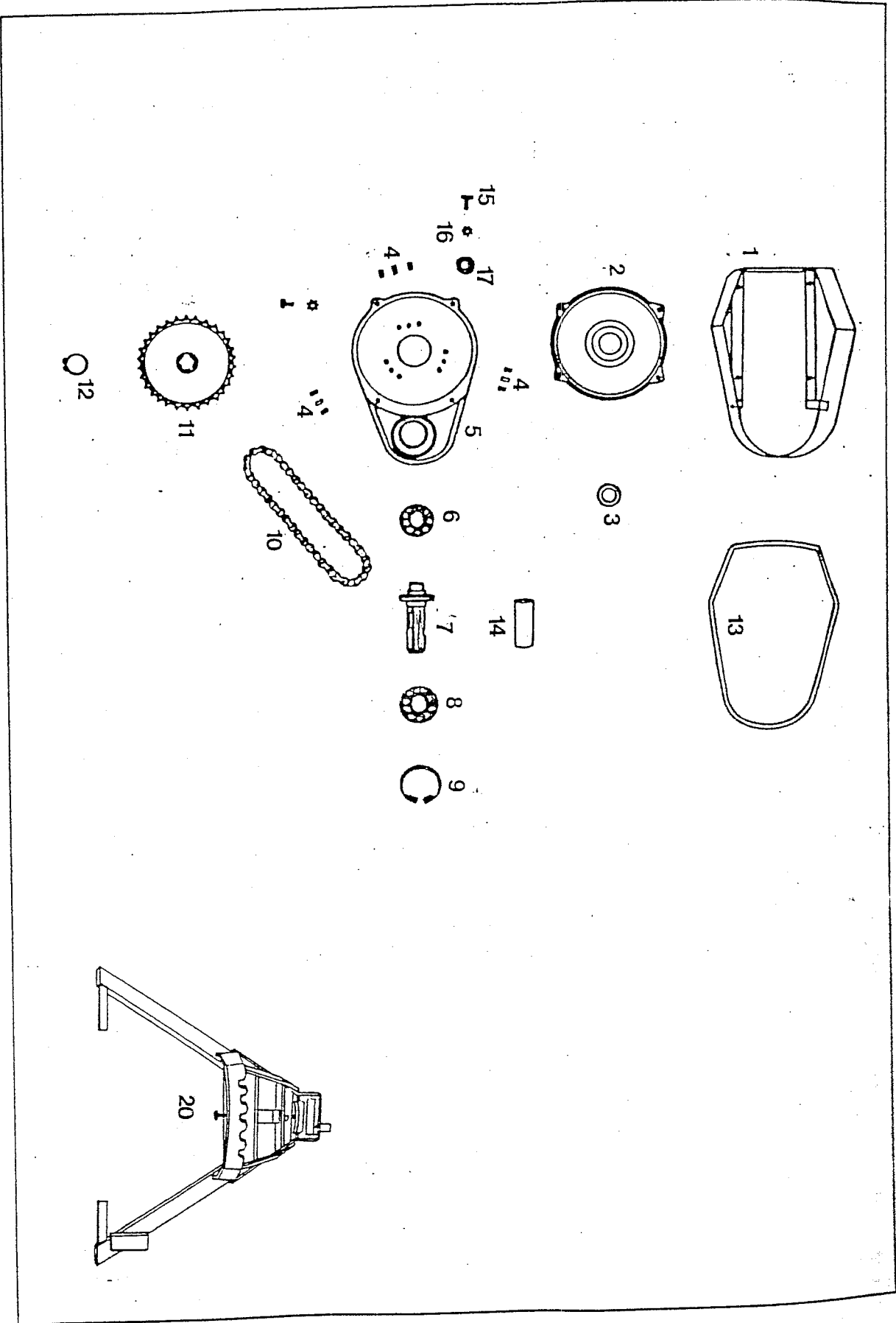
# Tafel, Table, Plan, Tav.

8

ETDULETUMNO





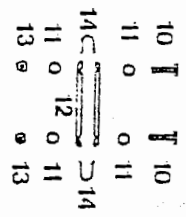
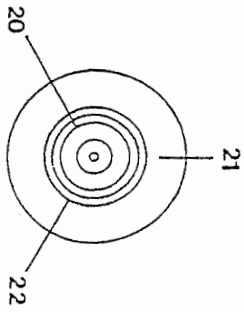
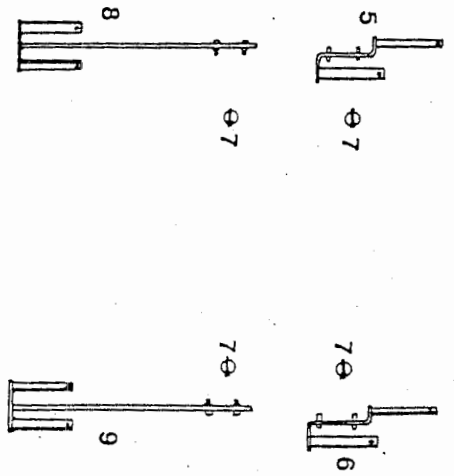
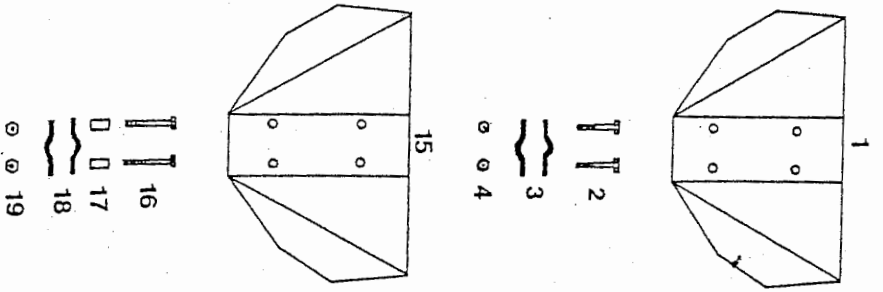


E21

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Des le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Nr. No.	* TH410	* TH410D	** TH520	** TH520D	*** TH700	*** TH700D
1	Schutz, gepkt. Getriebedeckel	Guard Gear cover.	Protecteur Couvercle d'engrenage	407 442C	x	x	x	x	x	x
2	Filzring	Washer	Bague	406 113G	x	x	x	x	x	x
3	Gewindestift M10x12 DIN 914	Threaded pin	Goupille fileté	100 606	x	x	x	x	x	x
4	Getriebegehäuse	Gearbox housing	Boîte à vitesse	109 205	x	x	x	x	x	x
5	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	407 639	x	x	x	x	x	x
6	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.	Stub shaft with sprocket wheel	Bout d'arbre avec roue dentée	105 327	x	x	x	x	x	x
7	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	406 103	x	x	x	x	x	x
8	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circclip intérieur	108 570	x	x	x	x	x	x
9	Präzisionsrollenkette 3/4" x 7/16" t=19,05	Precision roller chain(39 rolls)	Chaîne à rouleaux de précision (39 rouleaux)	107 305	x	x	x	x	x	x
10	und 1 gerades Verschlussstück Kettenrad, geschw. Z=30	Sprocket wheel	Roue dentée	486 170G	x	x	x	x	x	x
11	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circclip extérieur	406 107G	x	x	x	x	x	x
12	Kantenschutz (115 674)	Edge protection	Protecteur des bords	107 367	x	x	x	x	x	x
13	Zapfwellenschutz	P.t.o. shaft guard	Protecteur de l'arbre de prise de force	407 641	x	x	x	x	x	x
14	6kt.-Schraube M0x20 DIN933-8,8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 292	x	x	x	x	x	x
15	Zahnscheibe A8,4 DIN 6797 ZN3	Toothed plate	Rondelle dentée	107 727	x	x	x	x	x	x
16	Scheibe 0,4 DIN 125 ZN3	Washer	Rondelle	116 049	x	x	x	x	x	x
17				115 972	x	x	x	x	x	x
20	SONDERZUBEHÖR Geräte-Dreieck, geschw.	SPECIAL EQUIPMENT Three-point headrack	EQUIPEMENT SPECIAL Triangle pour matériel	407 661G	x	x	x	x	x	x



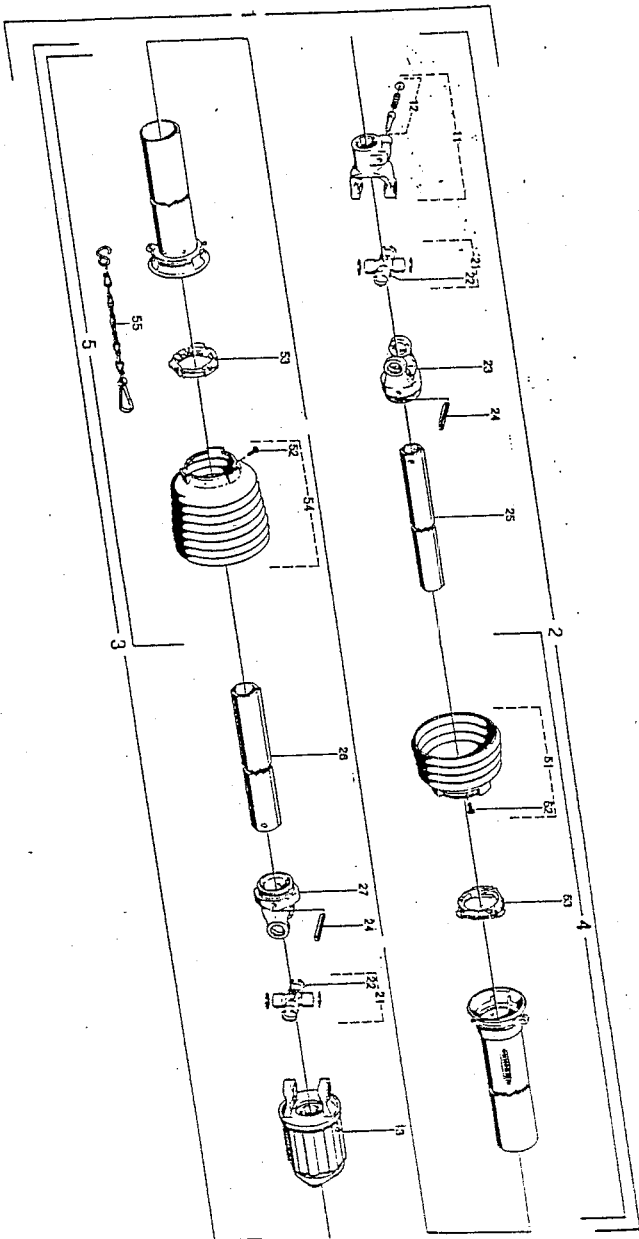


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.Nr. Rep. Pos.no. Description de la pièce Descrizione del pezzo	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	Special equipment	Equipment special	Nr. No. No.	TH410	TH410D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
1	Sonderzubehör									
2	Garnitur Wickelschutz für Bereifung 3.50-8 und 15/6.00-6	Set of guards for track wheel	Jeu de protection pour roue	407 663	•	•	•	•	•	•
3	Wickelschutz 6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 ALA	Guard	Protection	116 513	•	•	•	•	•	•
4	Schelle	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	407 662	•	•	•	•	•	•
5	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 ALA	Bracket	Bride	100 531	•	•	•	•	•	•
6	Beleuchtungsgehäuse, geschw.	Retaining nut	Ecroû de maintien	407 106G	•	•	•	•	•	•
7	Beleuchtungsgehäuse, geschw.	Lighting set, cpl.	Jeu d'éclairage, cpl.	407 102G	•	•	•	•	•	•
8	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.	Left lighting support	Support d'éclairage, gauche	407 101G	•	•	•	•	•	•
9	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.	Right lighting support	Support d'éclairage, droit	407 192G	•	•	•	•	•	•
10	Klappstecker 5 DIN 1023 ZN 3	Folding plug	Esses d'essieu	109 162	•	•	•	•	•	•
11	Beleuchtungsgehäuse, vollst.	Lighting set, cpl.	Jeu d'éclairage, cpl.	487 194G	•	•	•	•	•	•
12	Linker Beleuchtungshalter, geschw.	Left lighting support	Support d'éclairage, gauche	487 109G	•	•	•	•	•	•
13	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.	Right lighting support	Support d'éclairage, droit	487 192G	•	•	•	•	•	•
14	Zinkensicherung	Safety device for lines, cpl.	Dispositif de securite pour les dents, cpl.	488 320	•	•	•	•	•	•
15	6kt.-Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 ALA	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 614	•	•	•	•	•	•
16	Scheibe A 9 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 991	•	•	•	•	•	•
17	Zinkensicherung	Seal	Frein	121 977	•	•	•	•	•	•
18	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925 ALA	Retaining nut	Ecroû de maintien	100 531	•	•	•	•	•	•
19	Schelle	Clamp	Collier	400 319	•	•	•	•	•	•
20	Garnitur Wickelschutz für Bereifung 16/6.50-8	Set of guards for track wheel	Jeu de protection pour roue	407 677	•	•	•	•	•	•
21	Wickelschutz 6kt.-Schraube M 8x70 DIN 931-8.8 ALA	Guard	Protecteur	407 663	•	•	•	•	•	•
22	Distanzbuchse	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 279	•	•	•	•	•	•
23	Schelle	Distance bush	Douille à distance	407 676	•	•	•	•	•	•
24	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 ALA	Clamp	Collier	407 662	•	•	•	•	•	•
25	Super-Ballon-Bereifung (6 Stück)	Retaining nut	Ecroû de maintien	100 531	•	•	•	•	•	•
26	Felge 5.50 A-8m. 2 Rillenkugellager 6205-2RS	Super-ballon tyres (6 pcs.)	Pneus super ballon (6 pc)	400 059	•	•	•	•	•	•
27	Decke 16/6.50-8 Impl. 4 PR-1 510	Rim with 2 grooved ball bearing	Jante ave 2 roulements rainurés	121 090	•	•	•	•	•	•
28	Schlauch 16/6.50-8 TR 13	Tyre	Roue	121 091	•	•	•	•	•	•
29		Tyre	Roue	121 092	•	•	•	•	•	•

Tafel, Table, Plan, Tav.



# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

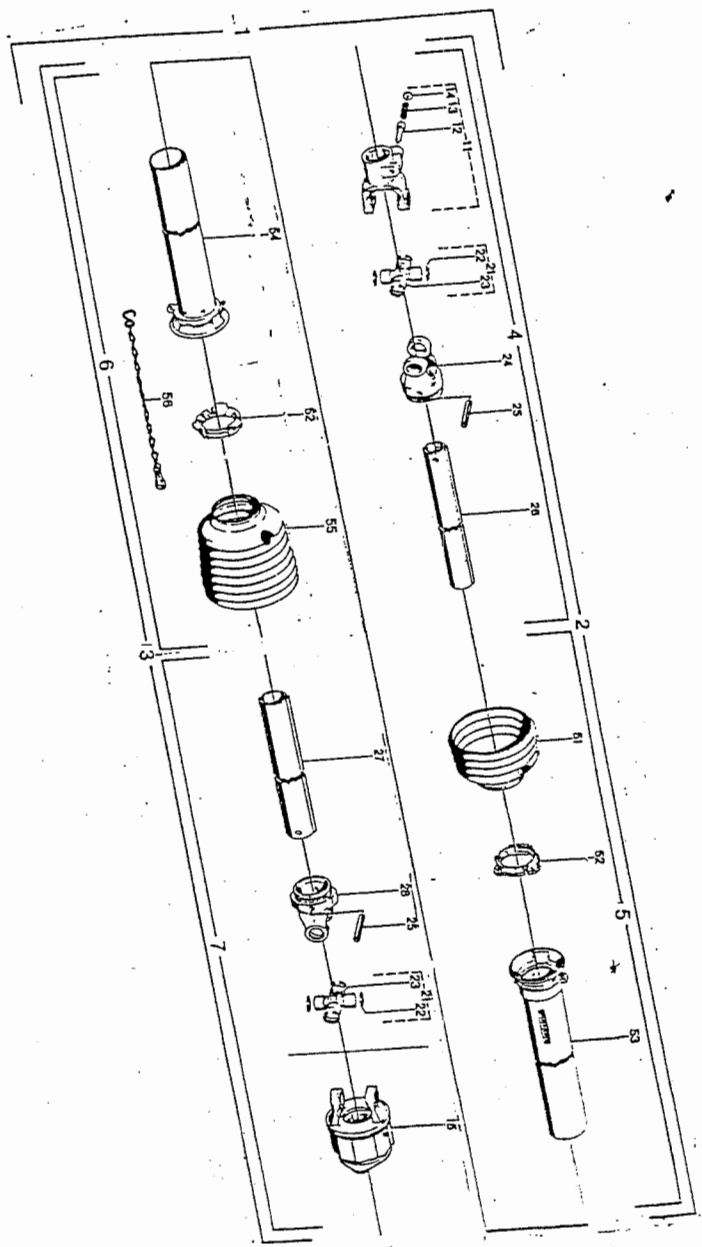
Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la piece Descrizione del pezzo	As of machine No. Des le No. de machine	* ab Masch. Nr. 5736 ** ab Masch. Nr. 5922 *** ab Masch. Nr. 276	TH410	TH520	TH700
----------	---	--	--	-------	-------	-------

2	GELENKWELLE W2200-SC 14-K33	P. T. O. - SHAFT W2200-SC14-K33	ARBRE DE TRANSMISSION W2200-SC14-K33			
3	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC14	Inner p.t.o.-half with outer guard half WH2200-SC14	Demi arbre de transmission inté- rieur avec demi protecteur exté- rieur			
4	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH2200-SC14-K33	Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transmission exté- rieur avec demi protecteur inté- rieur			
5	Innere Gelenkwellenhälfte WH2200	Inner p.t.o.-half	Demi arbre de transm. intérieur			
6	Äußere Schutzhälfte SCH14	Outer guard half	Demi protecteur extérieur			
7	Innere Schutzhälfte SCH14	Inner guard half	Demi protecteur intérieur			
11	Außere Gelenkwellenhälfte WH2200-K33	Outer p.t.o half	Demi arbre de transm. extérieur			
12	Aufsteckgabel, kompl. AG2200-1 3/8"(6)	Quick disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide, cpl.			
13	Schiebestift	Compression spring	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.			
14	Druckfeder	Meshor	Ressort de pression			
15	Scheibe	Star ratchet clutch cpl.	Rondelle			
21	Sternratsche, kompl. K33-R2200-1 3/8"(6) M=700-35 Nm	Unit package, cpl.	Limiteur à cames en étoile, cpl.			
22	Kreuzgarnitur komplett	Snap ring	Disc croisillon complet			
22	Sicherungsring 24x1,5 DIN984	Conical grease nipple	Daque de maintien			
23	Kegelschmiernippel BM8x1 DIN71412	Grooved fork	Graisseur conique			
24	Rillengabel RG2200 Ov	Tension pin	Mâchoire à gorge			
25	Spannstift 10x65 DIN1401	Profile tube	Goupille			
26	Profilrohr 0v; l=1200	Profile tube	Tube profilé			
27	Profilrohr 1; l=1195	Grooved fork	Tube profilé			
28	Rillengabel RG2200-1	Guard cone	Mâchoire à gorge			
51	Schutztrichter	Slide ring	Cône protecteur			
52	Gleitring	Outer protection tube with hat	Tube de protection extérieure			
53	Außenschutzrohr mit Kappe L=1140	Inner protection tube with hat	Tube de protection intérieure			
54	Innenschutzrohr mit Kappe L=1140	Guard cone	Cône protecteur			
55	Schutztrichter	Safety chain	Chaîne			
56	Haltekette					

Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden!

Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid

Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walter-scheid.



E27

# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos. No. Rop. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Designazione della piazza Descrizione del pezzo	As of machine-No. Des le No. de Machine	1) ab Maschl. Nr. 5736 2) ab Maschl. Nr. 5922 3) ab Maschl. Nr. 276	Ill. No. No.	1) TH4100	2) TH5200	3) TH7000
2	GELENKWELLE W2200-SC14-K33 Innere Gelenkwelbenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC14	P.T.O.-SHAFT W2200-SC14-K33	ARBRE DE TRANSMISSION W2200-SC14-K33	121 032 Walterscheid 343 399	x	x	x
3	Äußere Gelenkwelbenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH2200-SC14-K33	Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transmission intérieur avec demi protecteur extérieur	343 400	x	x	x
4	Innere Gelenkwelbenhälfte WH2200	Inner p.t.o.-half	Demi arbre de transm. intérieur	005 670	x	x	x
5	Äußere Schutzhälfte SCH14	Outer guard half	Demi protecteur extérieur	337 406	x	x	x
6	Innere Schutzhälfte SCH14	Inner guard half	Demi protecteur intérieur	351 540	x	x	x
7	Außere Gelenkwelbenhälfte WH2200-K33	Outer p.t.o half	Demi arbre de transm. extérieur	343 401	x	x	x
11	Aufsteckgabel, kompl. AG2200-1 3/8" (6)	Quick-disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide, cpl.	041 049	x	x	x
12	Schiebestift	Compression spring	Poussoir de pression	087 245	x	x	x
13	Druckfeder	Washer	Rondelle	007 246	x	x	x
14	Scheibe	Star ratchet clutch cpl.	L'imitateur à cames en étoile, cpl.	007 247	x	x	x
15	Sternratsche, kompl. K33-R2200-1 3/8" (6)			050 097	x	x	x
21	M=700d35 Nm	Unit package, cpl.	Bloc croisillon complet	044 439	x	x	x
22	Kreuzgarnitur komplett	Snap ring	Bague de manlien	020 711	x	x	x
23	Sicherungsring 24x1, SDIN984	Conical grease nipple	Graisseur conique	020 674	x	x	x
24	Kegeleschmiernapfel BMOx1 DIN71412	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 065	x	x	x
25	Rillengabel RG2200 0v	Tension pin	Goupille	020 614	x	x	x
26	Spannstift 10x65 DIN1481	Profile tube	Tube profilé	046 596	x	x	x
27	Profiltröhr 0v; L=1200	Grooved fork	Mâchoire à gorge	022 408	x	x	x
20	Rillengabel RG2200-1	Guard cone	Cône protecteur	041 060	x	x	x
51	Schutzrichter	Slide ring	Glissoir	090 103	x	x	x
52	Gleitring	Outer protection tube with hat	Tube de protection extérieure	087 279	x	x	x
53	Außenschutzrohr mit Kappe L= 740	Inner protection tube with hat	Tube de protection intérieure	057 530	x	x	x
54	Schutzrichter	Guard cone	Cône protecteur	057 537	x	x	x
55	Halteketten	Safety chain	Chânette	090 195	x	x	x
56				044 321	x	x	x

Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden!

Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid company!

Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid!

# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Des Le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5736 ** ab Masch.-Nr. 5922 *** ab Masch.-Nr. 276	TH410	TH410D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
1	WM-Gelenkwelle MW 2200-SC15-1410-K33B	Wide-angle p.t.o.-shaft	Arbre à cardan grand-angle						
2	Innere Weiltwinkel-Gleichlaufgelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte MW2200-SC15-1335	Inner synchronizing p.t.o.-shaft half with outer guard half	Demi arbre à cardan grand-angle de synchronisation avec demi-protecteur extérieur	x	x	x	x	x	x
3	Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WM2200-SC15-1260-K33B	Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transm. extérieur avec demi-protecteur intérieur	x	x	x	x	x	x
4	Äußere Schutzhälfte SCH15; L=1165mm	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	x	x	x	x	x	x
5	Innere Schutzhälfte SCH15; L=1160mm	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	x	x	x	x	x	x
11	Aufsteckgabel, komplett WAG2200-1 3/8" (6)	Quick disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide, cpl.	x	x	x	x	x	x
12	Schiebestift, kompl.	Sliding pin, cpl.	Glissoir, compl.	x	x	x	x	x	x
13	Sternratsche, kompl. K33 B-2200-1 3/8" (6) M=700 Nm	Star ratcheted clutch, compl.	Limiteur à cames en étoile, cpl.	x	x	x	x	x	x
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package, cpl.	Bloc croisillon compl.	x	x	x	x	x	x
22	Kegelschmiednippel M8x1	Conical grease nipple	Graisneur conique	0/4 439	x	x	x	x	x
23	Fianschgabel FG2200-Ø130	Flange fork	Mâchoire conique	0/4 099	x	x	x	x	x
24	Scheibe	Washer	Mâchoire à bride	020 674	x	x	x	x	x
25	Führungsnabe	Guiding hub	Rondelle	0/4 195	x	x	x	x	x
26	Fianschgabel FG2200-Ø 130	Flange fork	Moyeu de guidage	0/4 204	x	x	x	x	x
27	Økt.-Schraube M6x30DIN933	Hexagonal bolt	Mâchoire à bride	0/4 196	x	x	x	x	x
28	Økt.-Mutter M6 DIN934	Hexagonal nut	Vis à 6 pans	020 510	x	x	x	x	x
29	Rillengabel WRG2200-ØV	Grooved fork	Ectrou à 6 pans	020 545	x	x	x	x	x
30	Spannstift 10x65 DIN1481	Tension pin	Mâchoire à gorgo	0/4 066	x	x	x	x	x
31	Profilirohr, beschichtet	Profile tube	Goupille	020 614	x	x	x	x	x
32	ØvGA; L=1220mm	Profile tube	Tube profilé	329 024	x	x	x	x	x
33	Profilirohr IG; L=1220mm	Profile tube	Tube profilé	017 501	x	x	x	x	x
34	Rillengabel RG 2200-1	Grooved fork	Mâchoire à gorgo	041 068	x	x	x	x	x
51	Schutztrichter mit Schraube	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 246	x	x	x	x	x
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305	x	x	x	x	x
53	Gleitring	Slide pin	Glissoire	007 279	x	x	x	x	x
54	Schutztrichter mit Schraube	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 340	x	x	x	x	x
55	Haltekette	Safety chain	Chainette	004 921	x	x	x	x	x

Ersatzteile können nur über die Fa. Hallerscheid bezogen werden!

These parts can only be purchased directly from the Hallerscheid company!

Ces pièces peuvent seulement être achetées directement de chez la maison Hallerscheid!



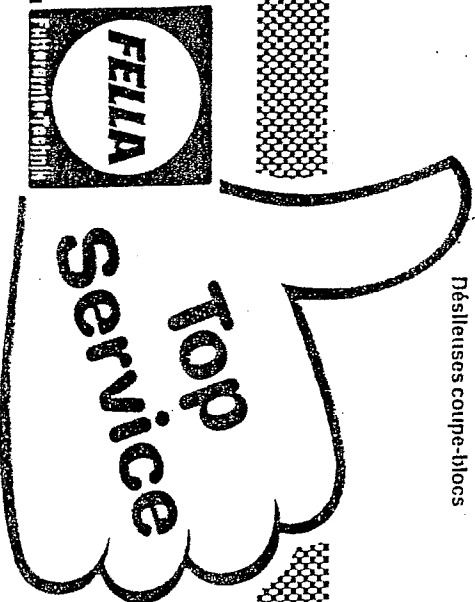
# FELLA-WERKE GMBH 8501 FEUCHT b. Nbg

Postfach 1306 · Fellastraße 2 · Telefon (091 28) 73-1 · Telex 6 22 397, 6 26 131

Zentraler Kundendienst (091 28) 736 · Zentrales Ersatzteillager (091 28) 73-311, 73-204, 73-312

## Das FELLA Futterernte-Programm

Kreiselrotierende Schelmenuttwerke	Fanchersens rotatives Fanchersens à disques	Rotary mowers Rotary disc mowers	Falciatrici rotative Falciatrici rotative	Kringmaaiwerktuigen Schijvenmaaiwerktuigen	Rotationsfahrmaskiner Skivslåtermaskiner
Turboläufer Universal-Heimmaschinen	Turbofaneurs Faneuses universelles	Rotary haymakers Universal haymakers	Spandivollflauto a giranti Ranghinatori universali	Turbo-Hoofbouwmachines Universeel-Hoofbouwmachines	Turbolävare Turboflävmaskiner
Turboschneider Fürdenbinder	Turboandaineurs Élévateurs à bande	Rotary windrowers Conveyors	Andanatrici a giranti Trasportatori a nastro	Turbo-Zwadwaler Bandtransporteurs	Universalfähigere Turboflävmaskiner
Bälhbündelmaschinen Siloblockschneidert	Ramasseurs automatiques de balles	Automatic bale carriers Silage block cutters	Macchine automatiche per balie Carrt raccogli-trasportatori per balie	Automatische pakkenslader Siloblocksnijmachines	Transportband Balautomater
	Désileuses coupe-blocs		Dessilatori a forza sollevatrice		Siloblockskärre



...immer eine Idee voraus!